

خليل الخوري اللبناني

وُلد في ٢٨ نوفمبر (٣٠) سنة ١٨٣٦ م وتوفي في ٢٦ أكتوبر (١٠) سنة ١٩٠٢ م

لما انتشر رفاق الأمن في لبنان على أثر النتح المماني قدم النصارى المحرانيون اليه ومنهم معظم الأسر السورية واللبنانية . وكان بين الراحلين بنوزخريا قتلوا حصن الاكراد ولما زاحمهم النصيرية بالناكب جاؤوا الكورة في لبنان ونزلوا قرية حامات على قمة رأس الشفعة فوق البترون وحكموا ناحية التويطع مدة وانصل بهم مصطفى بيري في اول امرو فكان من بطانته . ومن هذه الاسرة انتقل الخوري مخايل زخريا الى الشويفات وخدم الانس فيها وهرفت سلاكة بيبي الخوري ومنهم المرحوم خليل هذا وشقيقه المرحوم سليم احد صاحبي آثار الأدهار في الجغرافية والتاريخ ونفر آخرون مشهورون بأدبهم

ولد المترجم وهو خليل بن جبرائيل بن حنا بن الخوري مخايل زخريا في الشويفات من قضاء الشرف واعمال متصرفية لبنان في الثامن والعشرين من تشرين الثاني (نوفمبر) سنة ١٨٣٦ م وانتقلت أسرته الى بيروت على اثر خروج المصريين من سورية وهو ابن خمس سنوات فدرس العلوم العربية في المدارس الارثوذكسية فيها وكثيراً ما كان يحضر مجالس العلامة الشيخ ناصيف اليازجي اللبناني الحافلة بادبائه ذلك العهد وكانت بينها مودة وثيقة ومن مصنفاته اذ ذلك المرحومان سليم دمي بترس واسعد طراد وغيرها فانقن العربية نثراً ونظماً ودرس الفرنسية والتركية على استاذ خاص فانقنهما نكلاً وكتابة وتعلق على نظم الشعر قبل الراجحة عشرة واجاد في عزليته ولم يطبع من ذلك الا ما نظمته منذ الثامنة عشرة فما بعد وهو الدور الاول من حياته التي كان فيه شاعراً فقط الى حوالي سنة ١٨٦٠ بدأت حياته الصحافية ورافقتها حياته السياسية فكان شاعراً وصحافياً وسياسياً ونبعث في كل نقطة من مثلث حياته على قدر ما يحتمله المقام

«الشاعر»

نظم خليل الخوري الشعر في جميع ادوار حياته ولم ينقطع عنه حتى مماته تشهد بذلك دواوينه المشهورة بين مطبوعة ومخطوطة . وكان غزير المادة سيال التعريجة وكان في اول عهده قليل النظر في منظومه ولذلك ترى الزكاه ظاهرة في بعض قصائده مع بلاغة وحسن تصرف مما يدل على قوة بادرته وشاعريته ولكن دواوينه اصححت الآن عزيزة الخال لتدرتها

فجدلاً لو ضمت جميعها في ديوان واحد أو انقبت نقيسها ولاسيما ما كان في الاغراض الجديدة فان غزلياته رقيقة المبنى دقيقة المعنى فيها تصرّف حسن ويميل الى الجديد كما سترى سيفه منتقباتها ولكن مديحة وريثاءه قلما خرج بهما عن الطريقة المألوفة عند من تقدمه من شعراء العرب فكثيراً مما يستعمل الى الجائنة والنشايه المتداولة الا في بعض المواضع نانه احسن فيها التصرّف وكسر قيود الاحتذاء واخط له طرفاً بديعة الوضع جزيلة النفع مثل قوله في رثاء والده جبرائيل ومدح دي لاسرتين الشاعر الفرنسي ومليح دي ستريس - وتوارى حجة كثيرة معظمها رشيقي لولا التزامه في بعضها القيود وادماج الاسم فحججاً احياناً متكلفة .

ومعظم قصائده في مدح عظمة الدولة والسلاطين المشايخين والوزراء ولاسيما ولاية سورية حتى ممي يشاعر الدولة واجادني وصل النيل فسمي شاعر النيل ايضاً وكان رفيع المنزلة لدى شعراء الانرجم مثل دي لاسرتين الفرنسي وله في بعض القصائد وعرفه شعراء الترك والفرس والعرب . ولقد اعجب بأسلوبه المستشرقون وترجموا بعض قصائده الى لغاتهم ولاسيما السير وبنورئيس الجمعية الآسيوية في باريس ودي لاندا وغيرها وذكرته الجرائد الانجليزية وترجمت بعض منظوماته ولاسيما الديبا (الباحث) والمورنين بوسط (البريد الصباحي) وقديرا باندا بوسط ومجلة الجمعية الآسيوية الفرنسية وغيرها

وعلى الجملة فانه يعدّ من مؤسسي الشعر المعصري ان لم نقل انه اول من نقله الى الاسلوب المتحدّث فوضع قصائده عناوين يعرف منها مدار الكلام ومال الى الشعر التصصي كما سترى ولم يستجدر بشعره ولا قبل جائزة على منظومه حتى انه لما قدم قصيدته (العادة)^(١) الى المصور له سعيد باشا الذي زار سورية سنة ١٨٥٩م لم يقبل الجائزة المالية التي اخصه بها مثل غيره من الشعراء بل كتب في جريدته (الحديقة) انه نظمها ترجماناً لمواطنه لا نرضياً لبيل سكاكفة مائة فاعجب سعيد باشا بأدبه واشترك بجمعين لصحفة من جريدته الحديقة . ولقد كانت بعض قصائده في السلاطين المشايخين مدعاة لانعامهم عليه ببعض الأوصحة العالية كالوصام المجيدي الذي ناله سنة ١٨٦٣م ولإبلاغه الرضى السلطاني بأرادة سنية مراراً . وله مراسلات ومساجلات مع شعراء عصره ومدحه كثير منهم الشيخ فاصيف اليازجي في قوله من قصيدة :

أخذت نخوي سيلا نسفتي مسيلا
بت فكر من خيل قد شفت مني غليلا

(١) راجعها في ديوانه المعصر الجديد صفحة ١٠٢

ذقت منها من لفظه
ومعان كنسب الر
والسيد عمر الانسي بقوله من قصيدة :

لا تخطئ المعنى البديع تدبرا
لم يمد منهله الشعي مكذرا

ونظم الناظم ابدى القوي نيتا
ضوء من الفضل فيه سار هاديتا
دمشق حتى بدت عجباً تباينتا

يا من سمت بيمانيه قوافيتا
ونظم الدر في سلك البيان على
وأصيحت شامة بين البلاد به

الى ان قال :

ولا عجاياة في نظم الخليل وما
لا يتب التكر في ادراك غايته
وتقولا النقاش من قصيدة :

ان سكرنا من شعركم ليس بدعا
أنت بحر العلوم والله بل أذ
ومسلم بك الخموري الدمشقي من قصيدة :

بفكر له في هام كيوان إيوان
بطناز حنة منه ديب وإيمان
بطرز جديد في العلم يوهان
قرنس واسبان وروم ويونان
وترجمه للتخر روس والمان
بكل أريض في نخل ورمان
نقى لباهي البخري وحسان
قلائد عقبان لآل ومرجان
وانت أبا راسين ربحك خسران
ففي حومة الميدان غيرك لمرسان

أما أنت من فاد السياسات خبرة
أما أنت ياسامي التصور واصف الطبيعة وصفاً منه جان جاك حبران
تذكرنا فولكير جودة اثره
أما أنت من أحياء موات قريضا
أما أنت من غنى بأغزال نظمه
فهزت له أعطاف عرب و أعجم
وناغت به ورتق الارك ترنا
قريضا لو أن الله بسمة لمن
أثاريد شجور نسيات محرق
فدع عنك يانكتور هيكر نظرم
ويا ابن دولامرتين قل لايك مة

وبا همروس انذب وفانر بيجرة
والمحرم الياس صاخ كنعان البيروني بقصيدة منها :

حنا م نجي للفخار سبيلا
والام تجنح بالكل الى العلا
ومنا واليك مني ذي العروس فانها
بكر ترى فيك المديح فضيلة
أفا شفت من الفخار غليلا
أفا بلفت من الملا المأمولا
جاءتلك ترجوا المهر منك قبولا
ولن رأيت بها القريض فضولا

ولقد حان لنا الآن ان نتخبط من دواوين المطبوعة ما يدل على شاعريته فاوملا (زهري
الزبي في شعر الصبا) طبع سنة ١٨٥٧ وله فيه ثننات بدبعة مثل قوله من قصيدة
(النقد الصحيح)

وكم شاعر في الناس قد سار شعره
خاليلي ان الشعر من كل قائل
ولي اشعر لفظ دون معنى كأنه
رويدك ليس الشعر لثنا وتما
ولم يدري في ما يرى ويقول
كثير ولكن الصحيح قليل
فمرن مناعيلن قول يقول
نكل مجدي في الطريق وصول
لنا غر مشهورة وشجول
ملكناه بالجد العظيم وقد غدت

وقوله يجيب فضل الله بترس على رسالة من قصيدة :

هذا صبا بيروت فحرك قد سرى
حال اشتعال الافق حيث نجومه
وضيومه مثل الرود كأنها
ما ذاك بدرا بل خيال حبيبي
وقال كالنكهرباء رأيت ذكر احبي
بتأثرات في الحواس عميقة
اهلا بي فلقد اتاك سنا
فكنت عيون المكرات توها
قد أرسلت لبدر كي يتلثا
قد لاح مرثما بمرآة السما
تهتز منه سلاسل وعظامي
خفيت عن الابصار والافهام

وقال يخاطب الشاعر الفرنسي دي لامرتين الشهير من قصيدة ترجمها بالفرنسية الميوس

ريوالمشرق الفرنسي

وك ياخفاني خيرة وامابة
لو أتزل الله العلي بصرفنا
فلقد علوت بروح شعري فالتى
قد فادني لشعر شعرك اذ حلا
وعن المعارف مقلة لم تهجع
وحيا لجنت مخبرا بالزمع
هبط عليك من الملح الارفع
ورأيت بدعو فلم أتمع

هذبت أفكار العباد ولم تزل
وجعلت انوار العلوم لذاك قد
ابدبت ميدان البلاغة واسما
تسابق الافكار في ساحاته
تود الانام الى فوائده كما
وملح الميورينو على ترجمته هذه بقصيدة نشرها في (العصر الجديد) منها :

شكراً لفضلك قد سنت بخطبك
لم تخترع نحن الجديد وانما
اهدى لنا انواره شفافة
ومنها اهديت مرآة قد ارسمت بها
اكبت شعري روثقا وطلاوة
قد ردتك الى ربنا الشرق الصدى
جاءت نية سيء حمانا الأعينا
من فضل نور الغرب جددنا السنى
فازداد نور الشرق اذ صطمت هنا
انكارنا فندت تزبنا لنا
والراح بشرق كما لطف الانا
بجلا سامنا واطرب بالغنا

اما البيعة الثانية من شعري فهي (العصر الجديد) طبعة سنة ١٨٦٣ وهو أكبر دواوينه
وادقها تصرفاً بالمعاني الجديدة ومن محاسنه قوله في الفجر من قصيدة :

نيه لحاظك فالصبح قريب
قد أشعلت ارجاؤه وتلعبت
فانظر تتر الامواج تحت ضيائه
والفجر يخطو اثر اقدام الدجى
والشمس قد نشرت يارق نورها
واصطفت الاطيار جنداً فوقه
والنسر سار الى العلاء كأنما
ما زال يحقق بالشعاع جناحه
هذا الصباح شبهه فرق حبيبي
وقال يصف البحر والسفينة من قصيدة اخرى

وحينما أنه الشاطي الخنون بدت
فأصغى به لحنين البحر منتعبا
والشط مد ذراعيه على ظلي
تساعد العب فيها ليس ينفعه
كأنه يشكي بيتاً يورثه
يعانق البحر والامواج تصفه

تلتقي على منبره الفضي موجته
كعادة صادفت محبوبها فعدت
والسفينة من تحت الشراع بدا
كذات حسن سرت تحت الأزار وقد

ومنها يصف الطبيعة والطقس :

وفي الطبيعة اسرار منوعة
كأنما الليل في اناء سكتيه
كأنما كروات الافق اذ سطفت
والنور في قطرها الشفاف مرتفعة
حذي زهور السجا في الافق ناضرة
وفي الهجرة جمهور له عدد
مثل البساط من الرياح قد نظفت
والبدن مد شعاع النور منبسطا
كأنه وجه خور لاح ملتنا
امسى يلاحظنا في سيره عجيبا

ومن اغزاليه وصفه للفرام من قصيدة

خضعت لسطان الفرام سبيتي
في كل جارحة بدا تأثيرة
حاولت تلية الفراد وانما
خلق الجمال مكيدة ليني الوري

وله اوصاف رائقة منها وصف غاب الصنوبر في بيروت ووصف لبنان ومصر والقطار الخديدي
والبدن والليل والبحر وصور واللغة العربية والتبل ولبنان

ومن اوصاف الليل التي اجاد فيها كل الاجادة حتى لقب بشاعر الليل قوله من قصيدة :

في ليلة التقت علي مكوتها
أسري على وله وحولي في الدجى
فلنيت فيها لتترجّد مغنا
ما يستحق بأن أطبل توشحا
اذ قام في احشاد ليل اظلم

وقوله من أخرى :

فأرغمني ليلٌ كأنَّ ظلامه
نطمتُ دجاءه شاردًا ساهياً به
إلى أن عرت زهر الكواكب تتره
وصبغ الدجى في الغرب حال ظلامه
وقال في شعراء العرب من قصيدة :

أب اهل الشر قومٌ ابدلوا
بمشقون الحسن لكنَّ عندهم
بمشقون الغاب او وجه الطاء
فأحبوا العين لما نظروا
واذا لاح جمال انشدوا
نسبوا الوجه على خير هدى
شبهوا القدَّ بنصن في النقا
شبهوا النهدي برمان ولو
احسنا لو صحتوا عن وصفنا
لذة الحسن يكثر المحس
مقصد الشق لقبير الناس
او رياناً اخصبت في المغرم
اخذاها معني لزهى الترجس
ان هذا الوجه بدر الاطلس
لجماد عمره لم يحس
بمتريه القطع ان لم يبين
ما اكتفوا قالوا شبيه الحسي
معجزات الله ما لم يقس

وقد عرب قصيدة لامرئبن الشاعر الفرنسي بقصيدة عنوانها (صباح مبارك) صفحة ٢٣٨
وهي التي عربها نظماً كاتب هذه المقالة ونشرت في الضياء (٤٦:٣) بعنوان (النساء الحلية)
ومن تغنياته قوله

يلوح برق ثناياها فيرميني
اذ قد يرتجف اغصاني تكبرية
وقوله من موشح رقيق

ليت صدري كان لجأت البحار
ويدي دولاب ذياك البنار
ونوادي مركب فيه يسار
وله من تقسي الريح يعاز
يحمل الحب الى حيث المتر

وقوله من ايات

يا ايها الفرق الذي تقسي خدا
هنة يزبل غشاء دجن خيما
سرت جمالك في جبوني انما
لرح امام شعاع نورك حكما
وعلى الجملة فالعصر الجديد مثل اسمه عصر جديد للشعر العربي السوري وهو اول ديوان

تقل فيو الشعر من الخط القديم الى الاسلوب الجديد . ومن استقرى قصائده رأى فيها من
 انغاثي الحديثة ما يشهد له مجيد لجديد ومحاولة ترك القديم وان كان لم يسطع ان يتخلص
 من ربقته ويتطعمها . ولقد ميز قصائده بناوين تدل على اغرائها وقابله في ذلك فمر من
 شعرانا مثل فرئيس المراس الخلي في ديوانه (مرآة الهناء) وسلميم بك الخوري
 الدمشقي في ديوانه (سحر هاروت) وغيرها

ومما طبع في هذه السنة والتخت قصائده من العصر الجديد كتاب (الشائد الفوادية)
 وهو المدائح التي قدمها المترجم الى فؤاد باننا المتجدد اللطافي في سورية وكان هو من رجال
 معيته وصرفها يرسمه ويثلمه من ترجمته وما جرى بهمده في سورية وتنظيم متصرفية لبنان
 وبعض القرمانات الشاهانية وفيه قصيدة جاري فيها الاوزان الفارسية مطلقا :

ألا فكللم الدنيا بانك انت اوحدها بأداب والطافه واحكام تشيدها
 غمرت الناس بالاحسان والانصاف مرحمة لكافاك بالحسنى ملك الارض سيدها
 أنتك اليوم نغمة تنادي وهي باسمه هنا للجد منزلة لمثلي طلب موردها
 والنبذة الثالثة هي (السحر الامين) طبع في بيروت سنة ١٨٧٦ م ومن منخباتها قوله

في وصف مصر من قصيدة

يا مصر حياك الحيا فند زهت
 اصيحت قاهرة الدهور لانها
 فيك الحياة ونلت اعظم شان
 هجعت طيك فردها المرمك

ومنها في وصف الجزار وهو اول من وصته في ما ظلم من شعرائنا

حيث انجوار اطار راحلي التي
 فهناك من قضب الحديد مسالك
 كالبوق قد سارت بنير تتان
 تقجري بها العجلات كاندران
 فنجبت من ركب على نيران
 حنكك غير تعجب الحيران
 تفلنك تحت حماية الهجان
 طير انجوار مجيد في الطيران
 هي في المقام طليعة البيان
 للقادمين مشيرة بأمان
 تدعو الغريب لمنزل الضيفان
 وقتت بوعمر الزمان الغاني

ومنها

وارى المتارة بالشارة تزدي
 وارى طواحين الهواء كأنها
 وارى على الشاطي سائت التي

واری لتذکار انفراسن فوقها رمزاً بین عنایة الیونان
تقلت بیستم لزینة ربها ونظیرها لاعظم البلاد
هی ایزة الذات التي انتشرت بها لکنتها وضمت لغیر بنان
وقال متلاعبا من قصيدة فی (الشادیات) وهي النبعة الرابعة من شعراء المطبوع

سنة ١٨٧٥

بكل قوة عینی قمتُ انظرها كأن روحي اقامت فی ضیا نظري
فارسلت دمعها واحمر ناظرها حتى رأیت استخراج الماء بالشرر
وكان فی قلبها صوتٌ ترددهً وليس یسمعه غیري من البشر
فتمتُ اظفر من خوفاً لما جلدًا كأنما تحت جنفي مقلة الحجر

وله في هذا الديوان القصيدتان المشهورتان (الشاب والمان) و (جميلة) وهما اللتان
ذكرتهما جريدة الديبا الفرنسية وعرب كلامها فقيد الأدب المرحوم اديب بك اسحق في
الدرر : انتطف منه ما يعرف القصيدتين

ومع ان الشاعر الخليل لم يتجاوز الاربعين من السنين فدوانه كبير يشتمل على قصائد
لا تحصى منها ما نظم على طريقة التمداد ومنها ما مال يد الى الجديد وهو وان كان لا يقرباً على
قطع صلات التقليد بجمالها فهو جدير بالثناء على اجتهاده وقد رأيناه تجايباً عن استعمال
المبتذل من التشبيه مائلاً الى استبدال مرئيات العصر الخالية بعجائب العصر الجديد

والنبذة الخامسة من ديوانه هي (التفحات) طبعت في بيروت سنة ١٨٨٤ وله فيها
قصيدة اجاب بها راشد باشا ناظر الخارجية عن قصيدة تركية رثي بها اساه سلباً ومنها

اشجاك حزني والألم وجزعت مما لي الم
ابقظتي في وحدة الحزن الشديد ولم اتم
فسمعتُ شعرك شادياً يشهي حمامات العلم
ترثي سلباً نادياً خصاً بروضته انقصم

ومن تولده في حفظ السر

لا تخشي اني يوماً ابرح بها
حفظ اللسان كحفظ الدين احسبه
بمازج السر في صدري دمي فها
بمحافظة السر في حال الرضى حذر
اباحة السر عارٌ غير مرتحل
وخازن القول عندي خائن العلم
مركبٌ لا تجزيه يدُ الحيل
عندي فيبقى مصانفاً في حى الأمل

ومن آخر اشعاره التي لا تزال خطفاً قصيدة تلاها يوم عيد الجفوس المهابوتي وتدشين
سكة الحجاز واصفاً الثانية بقوله:

فكان الشام منفرًا شكورًا	لما ذال الحجاز من الهبات
حياء معجزات العصر نسي	على عجل لأرض المعجزات
تضم ربي فلسطين ليجد	لنفع مني بسلة الصلات
وتجعل نهر بحر الروم شرقًا	يقبل جيد صفات الفرات
مدائن صالح تسري اليها	مدائن بالحديد شيدات
واعمدة البخر بها تحاكي	سائر للناسك داعيات
يسير بها الحجيج على ازدحام	يريك المرج ضمن المركبات
قوافل في التدافد ساربات	نواقل للبيال الراسبات
عظام تدمر اصحت لديها	اثافي في قفار صافرات

سأني البنية

تفوق العقول

قرأت الرواية التالية في مجلة العالم الانكليزية وهي حقيقية ولو وضعت لها اسما مصطنع
فخرجت فكاهة لقراء المقتطف

سليم الخوري

بقلم سكرتير مالي السودان

لما بلغ اورلوف الثامنة عشرة من عمره توفي والده وكان مستخدماً في إحدى شركات
التعدين فلم يترك له مالاً يذكر فاضطر ان يعيل والدته وشقيقته اذ لا ركن لها سواه ولم
يكن واسع الاخبار في دنياه ولكنه كان قاطب الفكر بعيد النظر فرسح في ذهنه انه سيقبل
وظيفة سامية يستطيع بها القيام بمجايات عائلته وراحتها وكان يعرف خمس لغات واعلم
عن نفسه في الصحف فتال وظيفة في عمل كبير الا ان اجرة لم تكن مساوية لمعارفه
والعايب الشاقة وغير كافية لان تقوم بنفقات عائلته فترك العمل بعدما استخدم فيه يومين فقط
وقرأ ذات يوم اعلاناً في إحدى الصحف ان شركة من شركات التعدين في القوقاس
تحتاج الى شاب له الملم بالكتابة والحساب ويعرف اللغة الروسية جيداً . والطلبات تقدم